FRIENDSHIP SCANS
PRESENTS

Translator
RONACEJEH
Proofreader
SELEENIUM
Cleaner
UNIVERSALROCKET
Typesetter
KAIRAH
Quality Checker
ROMEANEZ

Diabolic Garden

ディアボリックガーデン

CH5 2

白木苺

www.friendshipscans.com

This Chapter Reads Right to Left

主君クロイツを、憎き封印術師に倒された悪魔ケンュタルト復讐の物語。
気高きマントに身を包み、人間界にてその牙を研ぐ！
人気ビジュアル系バンド『Dämpir』も登場！
悪夢は、終わらない!!（ケンュタルトの）

2
Diabolic Garden
ディアボリックガーデン
白木苺
Shiraki Ichigo

Contents

5 Endless nightmare 3
6 The witch is coming 45
7 Once again, nightmare 73
8 The demon who shouted about love in the centre of the world 99
9 A polluted mantle and a noble spirit 123
10 A banquet and a trap 153
11 Eater's nest 181
12 A mouse, a cat, and a rocker demon 197

第5話：終わらない悪夢

Chapter 5: Endless Nightmare

FOR US, DEMONS, THE "SEAL MASTER" IS OUR ARCH ENEMY
AND A THREAT TOO
clang
YOU DID WELL DEFEATING THE SEAL MASTER
NOW THAT HE'S GONE, WE CAN ACCOMPLISH OUR PLAN TO RULE THE HUMAN WORLD
I GIVE YOU MY THANKS
I THANK YOU FOR THAT
KREUSZ-SAMA

UNTOUCH
SHOW IT
I HAVE A PRESENT FOR YOU
THAT'S RIGHT
RUSTLE

sparkle
sparkle
ONE HUNDRED YEARS' WORTH OF CHEESE
I...
Aaa..

lights
up
I'm happy beyond words!!
I'm digging-...
in...
FRIENDSHIPS
CAN
www.friendshipscan.com
thank you for reading

HA-H-HH
.... HUH?
IF YOU SLEEP IN FRONT OF OUR SHOP, OUR GUESTS WON'T BE ABLE TO COME IN SO COULD YOU PLEASE MOVE SOMEWHERE ELSE?
AAAA... I DIDN'T SEE.
ACK
UMM EXCUSE ME
THIS PLACE...
THE HUMAN WORLD ...?

I'm a good for nothing demon
My name is Geschtalt
HEY LOOK AT HIS CLOTHES...
SO WEIRD
AM I DRUNK?
THAT WOULD BE BAD BECAUSE IT'S STILL NOON
WAS IT ONLY A DREAM
WHAT A GREAT DREAM...
step
EVEN SO...

AS I'VE EXPECTED, I DIDN'T GET THE ONE HUNDRED YEARS' WORTH OF CHEESE BUT—
KREUSZ-SAMA MADE THE UNTALENTED ME AS HIS SUBORDINATE
HE GAVE ME MY FAVOURITE CHEESE WHEN I ACCOMPLISHED HIS ORDERS
EDEN
IF ONLY THERE'S NO...
SEAL MASTER...
I ABSOLUTELY...
KREUSZ-SAMA!
CLENCH

Help me...
Let me out...
It hurts
Ugh...
HOAHm
Ugh...
BY THE WAY
LATELY NO DEMONS HAVE COME TO THE HUMAN WORLD
RIGHT, MASTER?

NG....
NO GOOD
MASTER?
ARE YOU STILL WORKING ON THE MENU?
closes book
sigh
I CAN'T DECIDE
SORT OF
I THINK THAT IT'S TIME FOR THIS SHOP TO ENRICH ITS MENU

We want to know our customers' thoughts!
Thank you for coming to EDEN today
We want to know your opinion in order to improve our service
(Please circle your answer)
1 Date of visit Y 2007 M 6 D 18
2 Shop's atmosphere
(Satisfied Enough Not satisfied)
3 Hospitality
(Good Enough Bad)
4 Please write below if you have any critique or suggestion
When I first came, I was surprised seeing the bookshelves but the atmosphere is good. Still, the Master is the worst! What's with the "Have a drink" after putting weird stuff in the coffee! Even though he's good looking— Oh, I think it's good to add more to the menu!
Sex Male (Female)
Age 17
Manga-ka/Comic artist
N...?
TAKE A LOOK AT THIS, KANON-KUN.
SINCE WHEN DID WE HAVE THIS KIND OF THING...
A questionnaire?
THERE'S A LOT OF CUSTOMERS WHO SUGGESTS TO INCREASE OUR MENU...
FINALLY I CAN ADD THIS TO THE MENU
CLACK

I THINK THAT ITS RICH TASTE IS EQUAL WITH THE BIG VINTAGE 2005 CHATEAU MARGO OF THIS WORLD
THE RICH AROMA CAME FROM THE SOIL WHICH ABSORBS THE BLOOD FROM THE DEMONS
A SPECIAL WINE FROM THE DEMON WORLD
CANBERRA-CHAN FROM THE 24673TH YEAR OF THE DEMON WORLD
IF I DO THIS, I LOOK LIKE A SOMMELIER, RIGHT?
POUR
SOMMELIER!?
MASTER, I THINK YOU'VE GOT IT WRONG
...
LOOK

I... I DON'T WANT TO TASTE ANYMORE DISHES...
IT'S BEC-AUSE....
Nice...
BUT...
I'M HAVING DIFFICULTIES TO DECIDE WHICH MENU SUITS THIS WINE BEST.
Ta~
da!
THIS IS BULLY-ING...
I'VE INCREASED THE AMOUNT OF EXTRACTS FROM DEMON WORLD PLANTS IN EVERY-THING SO I CAN'T SAY THAT THERE'S NO SIDE EFFECT FROM IT.
I KNOW THAT IT'S A LOT OF FOOD BUT COULD YOU TRY ALL OF IT?

EVEN SO...
WHATEVER WE DO, CUSTOMERS RARELY COME TO THIS KIND OF SHOP.
Are you alright Kanon-kun?
ACHOO
SINCE THE LAST TIME, I'VE HAD A MIX OF SNEEZING, COUGHING, AND HEADACHES ALL DAY...
My stomach
SHOP...?
THIS KIND OF
It hurts.
IF YOU DON'T WATCH YOUR MOUTH, YOU'LL END UP SEEING THE LIVING HELL, LIKE THOSE DEMONS IN THE BOOKSHELVES.
I want to die...
Nene
I'M SORRY...
FRIENDSHIP
www.fr-anachronisme.com
Thank you for reading

THIS IS WHERE THE SEAL MASTER HIDES!
IF MY NOSE IS NOT MISTAKEN
NORMALLY HE RUNS A CAFE LIKE HE DOESN'T CARE BUT,
HIS REAL CHARACTER IS MORE FEARSOME THAN EVIL ITSELF!
THE ONE WHO HOLDS A FEARFUL POWER, WHICH CAN SEAL DEMONS VERY EASILY IN A BOOK...
BUT TO FACE THAT FEARSOME PERSON ALONE...
THERE IS NO LIMIT TO MY COURAGEOUSNESS!
fufufufu
WHO IS IT?

creak
creak
I WONDER WHO'S COMING IN AT SUCH A BUSY HOUR
MY, MY
WHA...
clench
WHAT IS THIS...

SHOULD I JUST RETREAT RIGHT NOW!?
NO.. I'VE COME THIS FAR. I CAN'T DO THAT!

EVEN THOUGH I'VE COMPLETELY HID MY PRESENCE, HE STILL NOTICED ME...
WHAT AM I SUPPOSED TO DO!?
Hmm
Hmm
Hmm

BL
AM
LOOK AROUND
.....
...!
A MOUSE!?
In the end he intended to escape

I SEE
MASTER APPARENTLY THE GUEST IS A MOUSE
OH THANKS FOR YOUR HARD WORK
SO THE MOUSE'S REAL IDENTITY IS A DEMON CAPABLE OF TRANSFORMING.
Sob
.....
BUT UNFORTUNATELY I HATE MICE...
...

You are, aren't you!? I know it. I've prepared myself!
But I won't tell you where the hidden place of "Demon's gourmet, walking while eating in the human world ~ for the lame demons who can't eat humans"!!
uwaaa
DON'T WORRY I HAVE NO INTEREST IN THAT PLACE
ARE YOU PLANNING TO SEAL ME?
CLICK
IT'S ALSO WASTING THE BOOK OF SEALS SO I DON'T DO THAT USUALLY
LET'S SEE... BESIDE THAT I WON'T GET ANY REWARD IF I SEAL A NON-REQUEST DEMON
WELL...
FRIENDSHIPS
www.friendshipmanga.com
Thank you for reading!

IT DEPENDS ON YOUR ATTITUDE.
WHAT IF I WILLINGLY TO OBEY YOU?
....

THERE'S NO WAY I CAN DO IT
BECAUSE I'LL HAVE MY REVENGE ON YOU
RE-VENGE?
DON'T TELL ME THAT YOU'VE FORGOTTEN IT
SFX TADA
MY NAME IS GESCHTALT!
I USED TO BE A SUBORDINATE OF THE EMPEROR OF DARKNESS, KREUSZ, THE ONE YOU DEFEATED!
I'VE DECI-PED...
KREUSZ?

.....
WHA-!?
I DON'T REMEMBER HIM
IT'S SUCH A WASTE FOR MY BRAIN TO REMEMBER EVERY DEMON I HAD DEFEATED.
Ha... haha...
I CAN TAKE THAT ATTITUDE OF YOURS AS A SIGN THAT IT'S ALRIGHT FOR YOU TO DIE RIGHT?

WHAT'S WRONG WITH THIS PERSON? THERE'S NO ROOM TO ATTACK HIM VERBALLY...

AS EXPECTED FROM A SEAL MASTER!

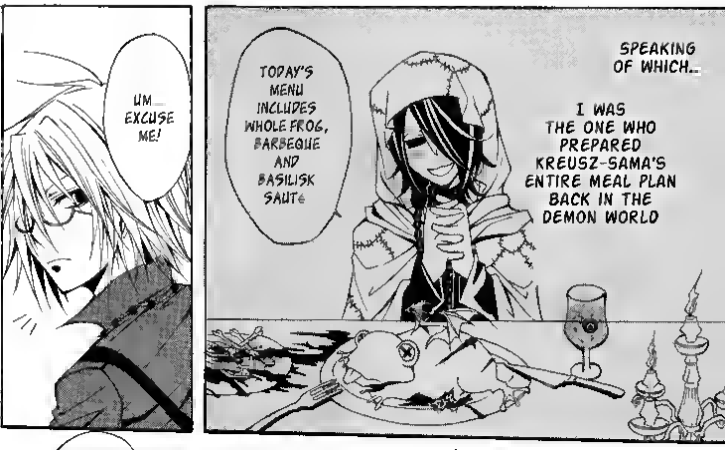
THIS ISN'T THE RIGHT TIME TO DO THIS KIND OF THING. I NEED TO THINK ABOUT THE NEW MENU

BY THE WAY, HOW ABOUT WE HAVE THE SAME MENU WITH THE FAMOUS CAFE IN OTHER AREA?

YOU DON'T UNDER-STAND IT, HUH KANON-KUN?

DON'T PUT MY CAFE ON THE SAME LEVEL WITH OTHER CAFES

MENU, HUH?


UM... EXCUSE ME!
TODAY'S MENU INCLUDES WHOLE FROG, BARBEQUE AND BASILISK SAUTé
SPEAKING OF WHICH...
I WAS THE ONE WHO PREPARED KREUSZ-SAMA'S ENTIRE MEAL PLAN BACK IN THE DEMON WORLD

I'M LOOKING FOR A FERFECT COUFLE FOR THIS CHILD, TO HAVE A HAPPY MARRIAGE
NOT BAD, BUT
IF IT'S NOT AN EXTRA-ORDINARY TYPE OF CHEESE, IT WON'T FIT THIS CANBER-RA-CHAN
IF THAT'S THE CASE...
HOW ABOUT... CHEESE FOR THE NEW MENU?
CHEESE?
IF THIS GOES WELL, I COULD EAT CHEESE!

IT'S AS COMMON AS A COMPANY FOR WINE IN GALA DINNER AT THE DEMON WORLD
IT'S A HIGH DEMAND CHEESE MADE FROM A POWERFUL DEMON IN A FULL APPEARANCE!!
THEN HOW ABOUT "MOZZARELLA MARAKOOS"?
blink
talk
AT THAT TIME WITH THE GLOWING LANCE IN MY HAND!
WHEN YOU'VE REALIZED IT.. YOU'RE ALREADY SURROUNDED BY THEM
talk
Even if you tell me that
I SEE LET'S GET THAT LATER AT THE DEMON WORLD
...OH
BUT!
SFX. UWOOOO
EVEN TO CATCH THE FOUR HORNED BUFFALO, WHO ONLY LIVES IN THE DEMON WORLD'S MARSH, HAS PROVED TO BE A DIFFICULT TASK—
JUST TO MAKE A BATCH IS A VEEEERY DIFFICULT TASK BECAUSE OF THE RARE INGREDIENTS
おおおおお
FRIENDSHIP

KANON-KUN
WHERE WAS THE MOVING SWITCH BEFORE?
WELL
IT'S THE SEVENTH JOINT FROM THE SHELF, THE FLOOR WITH A SLIGHTLY DIFFERENT COLOUR
I GUESS IT'S HERE
CLICK
WHIRRR
Huh?

AT LEAST TRY TO MEMORIZE THE SWITCH'S POSITION BY YOURSELF
WELL THEN... I'M GOING TO CHECK THE SPROUT CONDITION OF LILY-CHAN, THE NARCISSUS LILY.
Opens
LILY-CHAN?
IS THERE A GIRL INSIDE THERE?
IT'S UNMISTAKEN THAT THERE'S SOMETHING VALUABLE HE HID BEHIND THE HIDDEN DOOR!
GYAAAAAAAA!!

MASTER!
BU...
WHAT HAPPENED?
A... BUG...

MASTER!
BU...
A... BUG
WHAT HAPPENED?

WHEN IT COMES THIS SEASON, THE THAT BUG APPEARED FROM DEMON WORLD IS ZEBAL BEE
IT YEARNS FOR PETALS FROM DEMON WORLD PLANTS
Demon World Insects
"Demon World Encyclopedia of Garden Insects"
BUG?
buzz
!!
I HAVEN'T PREPARED THE " HARMFUL INSECTS INSTANT KILL' KILL THEM ALL ZZ ABSOLUTELY FREEZING SPRAY'
I WAS CARELESS
walks
slowly
bug

GRAB
SQUEEZE
RUSTLE
.....

WELL...
I KILLED IT THOUGH
BLOW
DUE
YOU...
YOU KILLED IT WITH YOUR BARE HANDS !?
THE COURAGE FOR KILLING THAT WEIRD BUG WITH BARE HANDS... AND WITH THE SPEED OF A MOUSE
YOU'VE EXCEEDED MY EXPECTATIONS
OH, THANKS
Somehow I feel like I'm taken for a fool
EVEN SO...
I THOUGHT HE WAS HIDING SOMETHING PRECIOUS...
IT TURNS OUT I'M WRONG. JUST PLANTS...
WELL IT'S ALRIGHT THOUGH...
SMILE

I KNOW THE SEAL MASTER'S WEAKNESS...
SO FAR SO GOOD
pfft!
WOBBLE
You just made fun of me, right?
NO...
ACK!

IT'S FINE THOUGH. YOU'VE EXTERMINATED THE BUG FOR ME...
PHEW
BUT YOU CAN'T DO THE LATTER... IT PISSED ME OFF
Of course not... I can't even imagine such a thing~~
I'M GOING TO REPORT YOU TO GENJI-SAN SO THAT YOU'LL BE SENT IMMEDIATELY TO THE DEMON WORLD FOR REPATRIATION AND LATER BE DISPOSED OF
DISPOSED OF?
...

I wonder what a mortal human would taste like
SIZZLE
Hi-
HIIIIIIIY!!
I DON'T WANT TO BE BAR-BEQUED WHOLE!!
Barbequed whole?
WOOSH
ACK...
OY!!

MASTER, IS IT ALRIGHT TO LET HIM GO?
EVEN THOUGH I'M JUST JOKING
IT DIDN'T SOUND LIKE A JOKE
TAP
TAP
TAP
cling
cling
YO, TSUK-ASA
LONG TIME, NO SEE
OH, A GUEST

HM?
SHUT
YAA, GENJI-SAN
WELCOME
Shoe print
JUST THROW THAT TRASH AWAY, KANON-KUN
AA, MY BAD... GUESS I ACCIDENTALLY STEPPED ON IT.
PLEASE DON'T MIND IT. IT'S JUST TRASH.
BY THE WAY
GENJI-SAN, SINCE YOU'RE HERE THEN THAT MEANS...
A JOB, RIGHT?

YOU CAN SAY THAT...
THERE'S BEEN A REPORT SAYING THAT THERE ARE SUSPICIOUS BLOOD SUCKING DEMONS HERE IN HUMAN WORLD
RUMOUR HAS IT THAT IN A CERTAIN BAND'S CONCERT PEOPLE WERE VICTIMIZED
IT'S A POPULAR BAND SO YOU CAN'T APPROACH THEM EASILY
HERE THEY ARE
hand over
A BAND CALLED "DAMPIRE"
I DON'T KNOW MUCH ABOUT HUMAN ENTERTAIN-MENT THOUGH...

IT DEPENDS ON THE REWARD
ANYWAY
smile
sigh
I HATE THESE KINDS OF THINGS
IT SEEMS NOISY AND LOOKS LIKE THERE'LL BE A LOT OF PEOPLE
OF COURSE. THIS TIME IT'S...
THE HARD TO ATTAIN A RANK DEMON WORLD PLANT
WHAT DO YOU THINK OF "ROSA INFERNO", A PLANT WHICH HAS A DEADLY POISON THAT COULD KILL DEMONS EASILY?
I SEE! I UNDERSTAND. I'LL DO THIS JOB!
Gladly!
GLAD TO HEAR THAT
haha
FRIENDS
PLAN
www.fr-wadeyes.com
Thank you for reading

Sob
OY!
POKE
DON'T LOOK AT ME LIKE THAT
YOU
HAS A MUTUAL FRIENDSHIP BETWEEN WEAK DEMONS BEEN CREATED?
.....!

NON NON-SENSE!
NO, THAT'S FINE
HE'S YOUR ENEMY ANYWAY!
BECAUSE IT'S BETTER TO HAVE A GOOD RELATIONSHIP, EVEN BEFORE IT TOO...
I WANT TO ASK SOMETHING FROM BOTH OF YOU, REGARDING THE JOB'S CONDITION THIS TIME.
!?
BOTH OF US?
HMPH
YES
Um Master
BEFORE IT?
?

❋第5話／おわり❋
CHAPTER 5 / THE END

RING
I'm alone in this world. What's the meaning of my existence?
GEEZ WHO IS IT!? I M HAVING MY ALONE TIME NOW!
PI
HELLO?
YES
BIG BROTH-ER!?
...!

FRIENDSHIP SCANS

IS STILL LOOKING FOR.

**TRANSLATORS
->JAPANESE.
->CHINESE
->KOREAN
->VIETNAMESE

**EDITORS
->CLEANERS
->TYPESETTERS
->QUALITY CHECKERS

**PROOFREADERS

**EDITOR-IN-TRAINING (EITs)

VISIT US AT:

WEBSITE WWW.FRIENDSHIPSCANS.COM

FORUM HTTP://WILDFIREBOARDS.COM/FRIENDSHIPSCANLATION/INDEX/

CHATANGO HTTP://FRIENDSCANS.CHATANGO.COM/

E-MAIL FRIENDSHIPSCANS@GMAIL.COM